

AUTUMN 2013

# EURALEX NEWSLETTER



**Editor:** Anne Dykstra  
Email: [editor4jl@gmail.com](mailto:editor4jl@gmail.com)

---

## The EURALEX Newsletter

This quarterly Newsletter is intended to include not only official announcements but also news about EURALEX members, their publications, projects, and (it is hoped) their opinions, and news about other lexicographical organizations. Please try to support this by sending newsletter contributions to Anne Dykstra at the email address above. The deadlines for spring (March), summer (June), autumn (September), and winter (December) issues are respectively 15 January, 15 April, 15 July, and 15 October annually.

## The EURALEX Web Site

The URL of the EURALEX web site is [www.euralex.org](http://www.euralex.org)

## Lexicon

The Iwasaki Linguistic Circle (Tokyo) has published their annual volume of 'Lexicon'. One of the two articles in this volume is of interest to lexicographers: 'An Analysis of *Concise Oxford English Dictionary*, Twelfth Edition, by Kazuo Dohi e.a., pp. 1–53.

The Iwasaki Linguistic Circle's e-mail address is: [iwaken.info@gmail.com](mailto:iwaken.info@gmail.com).

## German Colour Terms

William Jervis Jones' *German Colour Terms* provides, for the first time, a comprehensive historical analysis of German colour words from early beginnings to the present, based on data obtained from over one thousand texts.

Part 3 — the core of the work — traces linguistic developments in systematic detail across more than twelve centuries. Special attention is given to the evolving meanings of colour terms, their connotative values, figurative extensions, morphological productivity, and lexicographical registration. New light is shed

on a range of scholarly issues and controversies, in ways relevant to German lexicologists and to specialists in other languages, notably French and English. ISBN 978 90 272 4610 3. See also: <https://www.olderbourg-verlag.de/akademie-verlag/historisches-lexikon-deutscher-farbbezeichnungen/9783050059532>.

## Conference announcements

### **XVI EURALEX International Congress: The user in focus**

The 16th EURALEX International Congress will be held 15-19 July 2014 in Bolzano/Bozen, Italy. The Congress will be organized by the Institute for Specialised Communication and Multilingualism at the European Academy of Bolzano/Bozen (EURAC).

The EURALEX Congresses bring together professional lexicographers, publishers, researchers, software developers and others interested in dictionaries of all types. The programme will include plenary lectures, parallel sessions on various topics (see below), software demonstrations, pre-congress tutorials and specialized workshops, a book and software exhibition as well as social events for participants and their guests.

The motto of this edition of the EURALEX International Congress is: *The user in focus*.

Topics:

Papers, posters and software demonstrations are invited on all topics of lexicography, including, but not limited to, the following fields, which are the main focus of the congress:

- (1) The Dictionary-Making Process
- (2) Research on Dictionary Use
- (3) Lexicography and Language Technologies
- (4) Lexicography and Corpus Linguistics
- (5) Bi- and Multilingual Lexicography
- (6) Lexicography for Specialised Languages, Terminology and Terminography
- (7) Lexicography of Lesser Used languages
- (8) Phraseology and Collocation
- (9) Historical Lexicography and Etymology
- (10) Reports on Lexicographical and Lexicological Projects
- (11) Lexicological Issues of Lexicographical Relevance

The main topics are not meant to exclude any lexicographic topic. Particularly welcome are submissions focusing on the user perspective at all levels of dictionary production and consultation (e.g. experts vs. laymen as users,

professional lexicographers as users of dedicated lexicographic tools, user needs before and during dictionary consultation, considering user needs during the whole lexicographic process). Papers, posters and demonstrations that are relevant to the congress, but which do not fit into any of the categories 1-11, will be reviewed nonetheless and considered for presentation.

Further information regarding submission and important dates will be available soon at the following URL: <http://euralex2014.eurac.edu>.

## **Forthcoming events**

### **2013**

#### **October 3–4**

University of Cambridge, U.K.: Language Sciences in the 21<sup>st</sup> Century. The Interdisciplinary Challenge. <http://languagesciences2013.webs.com/>

#### **October 7–8**

University of Lisbon, Portugal: International Conference on Planning Non-existent Dictionaries: Lexicographic Typologies. <http://lexico.fl.ul.pt/dicionarios2013/call.html>

#### **October 7–10**

Universität Heidelberg, Germany: 6<sup>th</sup> Conference on Trends in Toponymy. [www.uni-heidelberg.de/rose/forschung/trends\\_in\\_toponymy\\_6.html](http://www.uni-heidelberg.de/rose/forschung/trends_in_toponymy_6.html)

#### **October 15–17**

University of La Coruña, Spain: Lexicografía románica: Estado da cuestión. International Symposium of Lexicography (RELEX 1). [http://relex.udc.es/gl/actividades/I\\_Simposio.html](http://relex.udc.es/gl/actividades/I_Simposio.html)

#### **October 17–19**

Institute of the Estonian Language, Tallinn, Estonia: Electronic Lexicography in the 21<sup>st</sup> Century: Thinking Outside the Paper (eLEX 3). <http://eki.ee/elex2013/>

#### **October 28–30**

University of Paris 13, France: Terminology for a Networked Society: Recent Advances in Multilingual Knowledge-based Resources (TIA 10). <http://flores.lipn.univ-paris13.fr/tia2013/>

#### **October 28–30**

El Colegio de Mexico, Mexico: The Dictionary: Neology, Specialized Language, Computer Science. <http://www-Idi.univ-paris13.fr/DicES/>

#### **November 14–16**

Université de Lorraine, Nancy, France: International Conference on Research Cultures in Applied Linguistics. <http://atilf.fr/crela2013/>

**November** 27–29

Victoria University, Wellington, New Zealand: Knowing, Being, Doing in Applied Linguistics (ALANZ & ALAA 3). [www.alanz2013.org.nz/](http://www.alanz2013.org.nz/)

**December** 18–20

Victoria University, Wellington, New Zealand: Current Trends in Vocabulary Studies (Vocab@Vic). [www.vocab.org.nz/](http://www.vocab.org.nz/)

**2014****January** 25–29

University of Tartu, Estonia: International Conference of the Global WordNet Association (GWC 7). <http://gwc2014.ut.ee/>

**March** 22–25

Marriott Downtown Waterfront Hotel, Portland OR, U.S.A: Annual Meeting of the American Association for Applied Linguistics (AAAL 36). [www.aaal.org/displaycommon.cfm?an=1&subarticlenbr=120](http://www.aaal.org/displaycommon.cfm?an=1&subarticlenbr=120)

**May** 28–30

Harpa Conference Centre, Reykjavik, Iceland: Biennial Conference of the European Language Resources Association (LREC 9). [www.lrec-conf.org/lrec2014/](http://www.lrec-conf.org/lrec2014/)

**June** 22–27

Marriott Waterfront Hotel, Baltimore MD, U.S.A.: Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL 52). [www.aclweb.org/](http://www.aclweb.org/)

**June** 23–27

University of Cagliari, Sardinia, Italy: Biennial Conference on Researching and Applying Metaphor (RaAM 10). [www.raam.org.uk/Forthcoming\\_Events.html](http://www.raam.org.uk/Forthcoming_Events.html)

**July** 9–11

Universidad de Las Palmas, Gran Canaria, Spain: International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL 7). <https://sites.google.com/site/ichll2014/home>

**July** 15–19

European Academy, Bolzano/Bozen, Italy: The User in Focus. International Congress of the European Association for Lexicography (EURALEX 16) <http://euralex2014.eurac.edu/en/Pages/default.aspx>

**August** 4–6

Henry Ford Building, Berlin, Germany: Man vs. Machine? The Future of Translators, Interpreters and Terminologists. Congress of the International Federation of Translators (FIT 20). [www.fit2014.org/index.php?lang=en&content=030000.php](http://www.fit2014.org/index.php?lang=en&content=030000.php)

**August 10–15**

Convention Centre, University of Queensland, Brisbane, Australia: World Congress of Applied Linguistics (AILA 17). [www.aila2014.com/](http://www.aila2014.com/)

**August 16–22**

Lyon Public Library, Lyon, France: Annual Congress of the International Federation of Library Associations and Institutions (WLIC 80). <http://conference.ifla.org/ifla80/>

**August 25–29**

University of Glasgow, U.K.: Quadrennial Congress of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS 25). [www.icosweb.net/](http://www.icosweb.net/)

**September 10–12**

Universities of Paris 4 & 13, France: La phraséologie: ressources, descriptions et traitements informatiques. Conference of the European Society of Phraseology (EUROPHRAS 8). [www.euophras.org/index.php?lang=en](http://www.euophras.org/index.php?lang=en)

[List compiled by R.R.K. Hartmann]